

word

Les

quatre

le

points

et

cardinaux

and

vingt

le

..

trois

Mon parachute a commencé à tomber vertigineusement. Telle est la force d'attraction de la mort et du sépulcre ouvert.

Vous pouvez le croire, la tombe a plus de pouvoir que les yeux de la bien-aimée. La tombe ouverte avec tous ses aimants. Et ceci je te le dis, à toi qui quand tu souris fais penser au commencement du monde.

Mon parachute s'est emmêlé à une étoile éteinte qui suivait son orbite consciencieusement, comme si elle ignorait l'inutilité de ses efforts.

Et en profitant de ce repos bien mérité, j'ai commencé à remplir de profondes pensées les cases de mon échiquier:

« Les vrais poèmes sont des incendies. La poésie se propage partout, en éclairant ses accomplissements de frémissements de plaisir ou d'agonie.

« On doit toujours écrire dans une langue qui n'est pas maternelle.

« Les quatre points cardinaux sont trois: le sud et le nord.

« Un poème est une chose qui sera.

« Un poème est une chose qui n'est jamais, mais qui devrait être.

« Un poème est une chose qui n'a jamais été, qui ne pourra jamais être.

« Fuis du sublime externe, si tu ne veux pas mourir écrasé par le vent.

« Si je ne faisais pas au moins une folie par an, je deviendrais fou. »

Je prends mon parachute, et du bord de mon étoile en marche je me lance à l'atmosphère du dernier soupir.

Je roule interminablement sur les rochers des rêves, je roule entre les nuages de la mort.

Vicente Huidobro, *Altazor. Le voyage en parachute*, 1919-1931

nord

Les

quatre

le

points

et

cardinaux

sud

sont

le

::

trois

Les quatre points cardinaux sont trois: le sud et le nord

On se situe *before** l'Atlantique, c'est-à-dire, avant et face à 1492; le chiffrement, et non la date. On s'installe dans le cryptage, la codification, le coefficient, voire dans l'algorithme de la première grande synchronisation globale. 1492, contemporain du minuit de l'Horloge de l'Apocalypse, donc aussi de Trinity**, est, cette fois-ci, le moment où une météorite faite d'olivine et d'hypersthène, la Pierre du Tonnerre d'Ensisheim***, traverse l'atmosphère, just *before* qu'Allende, une autre météorite, celle-ci carbonée et plus ancienne que le système solaire, tombe près de son Pueblito, dans l'État de Chihuahua, au Mexique en 1969, just un peu *before* qu'un autre Allende, Salvador, ou plutôt son corps, tombe inerte à la Moneda, en 1973. Allende (le Pueblito) est situé à environ 889 km du point zéro de Trinity à Alamogordo, désert du Nouveau Mexique, où l'explosion de la bombe Gadget marque l'an zéro de la trinitite, qui est aussi à l'origine de la synchronisation planétaire nucléaire.

Les quatre points cardinaux sont trois: le sud et le nord est un essai. Plutôt une tentative qu'un test. Plutôt des notes qu'un texte. On pourrait dire assemblage, collage, composition, configuration, kaléidoscope, juxtaposition, conjugaison, image, constellation, cosmovisions. On pourrait dire aussi rêve et invitation. Par habitude, on dit exposition.

Amilcar Packer, septembre 2022.

* Le mot anglais *before* peut signifier «avant» ainsi que «devant» ou «en face de».

** Trinity est le nom de code du premier essai nucléaire réalisé par les forces armées des États-Unis.

*** Ensisheim est une ville située dans le sud de l'Alsace.

Arely Amaut

Arely Amaut est lectrice, artiste, graphiste et mène une pratique de recherche qui s'inscrit dans la mémoire ancestrale-digitale. Elle étudie les onto-épistémologies* andines-amazoniennes qui s'incarnent dans l'architecture ancestrale andine. En 2017, Arely organise au sein du village de Quebrada Verde, au Pérou, des promenades ouvertes, dans l'un des Lomas de Lúcumo de Pachakamak, reconnu comme Apu, c'est-à-dire une colline gardienne qui protège la communauté. En 2021, en collaboration avec l'école locale IE 6100 Santa María Reyna, la plateforme Radio Apu émerge comme une communauté intergénérationnelle ouverte et vouée à l'écoute participative. Radio Apu nous rappelle qu'il faut se «souvenir du futur», que «l'on apprend avec les montagnes», et nous invite à «chercher les fréquences de l'ancestralité».

* Renvoie à l'étude de la matérialisation du monde à partir des connaissances andines et amazoniennes.

Anita Ekman

Anita Ekman est née dans la forêt atlantique. Elle est artiste, performeuse, chercheuse, curatrice indépendante. Elle mène une pratique collaborative à partir de l'art rupestre et précolonial, en activant des lieux sacrés et archéologiques, par la mise en scène chorégraphique de peintures rupestres, par la mobilisation de savoirs et de techniques traditionnelles, comme la peinture corporelle et l'usage de l'ocre. Elle repense les migrations humaines à partir des forêts comme archives; à partir du rôle fondamental des femmes dans la reproduction de la vie, dans l'art et dans la résistance indigènes. Anita nous rappelle que faire et marcher ensemble est une pratique continue et un appel éthique.

Denise Ferreira da Silva est artiste et professeure. Arjuna Neuman est artiste, cinéaste et écrivain. Elle·il collaborent, par le biais de films et d'installations, qui interrogent la matière et les formes de connaissance, pour faire face à et fuir la matérialisation coloniale du monde, la violence raciale et de genre, la dépossession des terres, et les formes économiques d'assujettissement. Elle·il se et nous demandent comment «En finir avec le monde tel/tant qu'on le connaît» et, ensemble, (s')interrogent: «Et si notre image du monde relevait de la phase plutôt que de la mesure? Que devient l'éthique si l'on abandonne la valeur? Que devient l'humain s'il est exprimé par les éléments? La tendresse pourrait-elle dissoudre la violence totale? Les larmes pourraient-elles remplacer l'extraction totale?»

Шероанауе Хакииуе

Sheroanawe Hakihiiwe est né à Sheroana, dans la forêt amazonienne. Il est artiste et vit dans la communauté Yanomami de Pori Pori, dans la région de l'Alto de la rivière Orinoco. À partir de notations et d'esquisses faites pendant ses activités quotidiennes, comme la pêche et la chasse, Sheroanawe produit des dessins et des peintures qui manifestent la réalité du monde Yanomami et la matérialité de leur cosmovision. Il nous dit «Je peins ce que je vois avec mes yeux» et nous fait savoir que son œuvre est liée à la peinture traditionnelle des corps et des paniers. Sheroanawe nous apprend que son peuple est très inquiet des maladies et des dévastations qui menacent la forêt.

Ayrson Heráclito est né à Macaúba, dans l'État de Bahia au Brésil. Il est Ogã de Candomblé de matrice Jejê-Mahi, artiste, chercheur et commissaire. Il enseigne à l'Université fédérale du Recôncavo da Bahia. Les pratiques d'Ayrson se fondent sur ce qu'il nomme «entendement Yorübáiano». Ce concept-vecteur incorpore les manifestations sociales, esthétiques, spirituelles des diasporas afro-brésiliennes, en particulier à Bahia, au-delà des séparations modernes entre l'art, la religion et l'éthique, celle-ci étant entendue comme code de conduite. Ayrson recherche comment créer des régimes de visibilité du sacré, capables de sauvegarder ses secrets. Il nous apprend à écouter, lire et écrire (avec) le monde et à refaire et refonder les liens transatlantiques.

Мaurício Iximawëteri Yanomami

Maurício Iximawëteri Yanomami est né à Hawari Kosi Kãõpë, près de la rivière Marauiã, dans la Terra Indígena Yanomami. Il habite le *жароис* [maison collective] de Ixima et parle la langue Waika Kãrina. Depuis 25 ans, Maurício travaille le soin de sa communauté, en tant que *Аgente Indígena de Saúde* [agent de santé indigène]. Il est artiste, travaille pour l'association Yanomami Kurikama, collabore avec le Núcleo Audiovisual Xapono (NAX) et avec les femmes artistes Yanomami au sein du Projeto Pré-Arte. Depuis 2020, il organise les Rencontres des Jeunes Yanomami de la rivière Marauiã. Maurício nous fait savoir que «la pluie a changé, que le soleil a changé, que les rivières de la Terra Yanomami sont polluées par le mercure, que les animaux disparaissent, que la pêche illégale et la mine détruisent la forêt et son peuple.» Il nous rappelle «qu'il faut rassembler la jeunesse et les idées», et souder des alliances malgré les frontières.

Runo Lagomarsino est né à Lund, en Suède, et a la citoyenneté argentine. Il est artiste. Sa pratique interroge la permanence de la violence coloniale et de ses narrations dans le langage, les objets, les pratiques, les structures sociales, et les matières. Il nous dit que «Tous les jours, des personnes suivent des panneaux indiquant un endroit qui n'est pas leur maison», que «L'infini, mon ami·e, est bien peu de chose», que «Si vous ne savez pas ce qu'est le sud, c'est simplement parce que vous êtes du nord», que «Dans ses rêves, l'Europe fait toujours moins d'un mètre», que «Plus délicates que celles des historiens sont les couleurs des cartographes», que «Nous habitons les ruines de futurs précédents». Runo se et nous demande «Sommes-nous le peuple qu'on attend?»

Emma Malig

Emma Malig est une artiste chilienne qui a quitté son pays en 1983, fuyant la dictature militaire (1973–1990). Elle vit en France et développe une pratique artistique où la matérialité de la géographie et de l'imaginaire sont contiguës. Ses recherches mobilisent les traditions japonaises du papier et du dessin, ainsi que l'usage poétique du langage, les transparences et les jeux de lumière, par la mise en scène d'objets. Emma nous rappelle que le «militantisme peut aussi se manifester de façon artistique»; que la cartographie peut être une activité de dédoublement poétique des territoires; que «la déterritorialisation est comme un puzzle, comme une terre qui s'est transformée en petites îles, que chacun·e habite avec ses propres paysages, avec sa propre mémoire»; que le mot espagnol pour lettre est *carta*, et qu'une carte est donc aussi un message. Elle nous dit «qu'il faut s'inventer des lieux pour pouvoir continuer».

Ana Mogli Saura est née à Pindorama anti-Brésil/ état/nation. C'est une mère vivant à l'extrême sud de São Paulo, artiste expérimentale, écrivaine, instructrice de yoga moderne, écologiste intersectionnelle, (dés)éducatrice transInterdisciplinaire, elle mène des ateliers pédagogiques sur le genre, les sexualités, et la prévention des IST/SIDA et de la grossesse précoce. Elle développe une pratique trans-anarco-féministe et anti-impérialiste, fortement informée par ses expériences de vie et de performance dans la rue. Ana nous chante que «Les travestis sont convoqué·es pour administrer l'effondrement du monde blanc»; elle nous apprend que «L'ancestralité est sans origine»; que «Le plus profond c'est la peau», et que «L'écologie doit être une pratique anticoloniale qui s'ancre dans des positionnements racisés, genrés et périphériques».

Sérgio Pukimapiweiteri Yanomami

Sérgio Pukimapiweiteri Yanomami est né en 1989, dans un *xarobe* [maison collective] près de la rivière Pukima, un affluent de la rivière Marauiã (Amazonas, Brésil). Depuis sa jeunesse, il suit le travail de son père, un chaman respecté Yanomami, et de personnes non autochtones dans les soins de santé de sa communauté. Il est artiste et travaille comme *Agente Indígena de Saúde* [agent de santé indigène] dans la communauté Pukima Beira, dans la région supérieure de la rivière Marauiã, Terra Indígena Yanomami. Il nous dit que «Notre image est notre défense» et il demande: «Si nous ne vous (les *napë*—non-Yanomami, étrangers, ennemis) montrons pas, comment pouvez-vous croire à notre réalité, nous aider à défendre la forêt et notre peuple?»

Ventres da Mata Atlântica est un prétexte et un vecteur pour des rencontres et des conversations, une expérimentation pour être et faire ensemble dans, à partir de, et avec une forêt avant et devant l'océan dit Atlantique. L'initiative se manifeste de façons diverses: plateforme en ligne, présentation de films, groupe de voyages de recherche. Elle se compose de Carlos Papá Mirim, Sandra Ara Rete Benites, Cristine Takuã, Freg Stokes, Timóteo Vera Tupã Popygua, et a été initiée par Anita Ekman et Amilcar Packer, qui essayent de dé/re-cartographier, dé/re-coder, dé/re-cadrer, dé/re-mesurer, les territoires, les pratiques artistiques et les récits, au-delà de la trans-dé-figuration* atlantique.

* Renvoie à la transformation et à la défiguration coloniale de la forêt dite Atlantique.

Carla Zaccagnini

Carla Zaccagnini est née à Buenos Aires, Argentine. Elle habite à São Paulo, au Brésil depuis 1981, et aussi à Malmö, en Suède, depuis 2015. Elle est artiste, commissaire, écrivaine, et travaille comme professeure à l'École des pratiques conceptuelles et contextuelles de l'Académie royale des beaux-arts du Danemark, à Copenhague. Carla transite entre langues, territoires et cultures, modulant régimes historiographiques entre témoignages personnels, histoire sociale, histoire de la vie privée, et histoire des objets. Elle interroge les bases épistémologiques des systèmes de pouvoir et de la violence, notamment à partir d'opérations esthétiques et conceptuelles, d'approches féministes et de stratégies comparatives. Elle nous dit que «Parfois, ne pas savoir qu'on ne peut pas, c'est comme savoir qu'on peut.»

Raúl Zurita est un poète et artiste chilien né à Santiago du Chili. En 1982, il écrit dans le ciel de New York quinze phrases du poème «Anteparaiso» [Antéparadis] avec de la fumée d'avions. En 1993, il écrit la phrase «ni pena ni miedo» [ni peine ni peur], sur 3,14 km de long, 200m de large et 1,30m de profondeur dans les sables du désert d'Atacama, avec l'aide de pelleteuses. Zurita nous enseigne que l'écriture est matérielle; que la cordillère des Andes est témoin des atrocités de la dictature militaire; que «Les plages du Chili ont été des horizons et des calvaires»; que «Tu verras des montagnes en fuite», que «Tu verras ne pas voir». Il nous confie: «Mon amour est toujours lié aux rochers, à la mer et aux montagnes».

Autres présences:

Dessins de la collection de Claudia Andujar

Les dessins de la collection de Claudia Andujar font partie de l'ensemble de matériaux issus de la rencontre de l'artiste brésilienne d'origine suisse et hongroise et des groupes Yanomami dans l'État de Roraima, au Brésil, initiée en 1971. Ces rencontres furent aussi vecteur de l'alliance et de l'amitié avec Davi Kopenawa Yanomami et Carlo Zaccagnini, qui facilitèrent la fondation de la Comissão Pró-Yanomami (CCPY) en 1978, et l'homologation de la Terra Indígena Yanomami le 25 mai 1992. Au début des années 1970, Claudia menait des ateliers au MASP—Museu de Arte de São Paulo, où elle encourageait le dessin libre. Elle utilisera le même principe pour communiquer avec les Yanomami qui pratiquaient la peinture des corps et des paniers. Le transfert sur le support papier, notamment pour enregistrer leurs

récits sous la forme de mytho-poèmes ou de figuration, permet une autre économie et un autre réseau de circulation. La photographie, la performance, ainsi que le dessin ont été pour Claudia Andujar une façon de communiquer au-delà des barrières de langue et des codifications imposées par la production de la différence culturelle, dans le contexte de ses exils liés à la persécution des juifs pendant la Seconde Guerre mondiale. Les dessins présentés dans l'exposition ont été faits par plusieurs personnes, notamment Naki Uxima Uxiu Thëri et Taniki Xaxanapi Thëri. En 1985, le livre *Митопоема Янoмaм*, qui contenait un recueil de textes, des dessins et des photographies, fut imprimé mais censuré par la dictature brésilienne, ce qui empêcha sa libre circulation; les dessins qui en faisaient partie ont tous été perdus. Quelques exemplaires ont circulé postérieurement. Le statut de ces dessins diffère des œuvres d'artistes indigènes qui se reconnaissent en tant qu'artistes et circulent dans les systèmes de l'art. Ces dessins sont présentés ici, car malgré la délicatesse et la complexité de leur contexte de production et statut, ils attestent de façon fondamentale de l'épaisseur du monde Yanomami, de ses interventions dans les imaginaires occidentaux et occidentalisés, de leur fonction en tant qu'outils de résistance, et de la possibilité d'alliances fondées sur les cosmovisions et les formes artistiques.

Météorite d'Ensisheim

Le moulage de la météorite d'Ensisheim, aussi connue sous le nom de Pierre du Tonnerre, est une réplique en plâtre d'une chondrite ordinaire de type LL6. Elle pèse 53,831 kg et a environ 4,7 milliards d'années. Elle a atterri en 1492 à Ensisheim, en Alsace, et a intégré la collection du Musée de la Régence de la ville. Sa chute fut considérée comme un présage de la victoire du

roi Maximilian, qui deviendra l'empereur d'Autriche. Néanmoins, une autre échelle de lecture nous permet de voir que son message présageait de la colonisation et de la trans-dé-figuration de territoires indigènes en Nouveau Monde, ou Amérique, datée par l'arrivée de Christophe Colomb, le 12 octobre 1492, dans les îles dites des Bahamas. La vitrine originale de présentation de la météorite d'Ensisheim, faite de bois et de verre, date du XIX^e siècle, et a été fabriquée sous commande par le compagnon menuisier d'Ensisheim, Philippe Baldensperger.

Météorite Allende

La météorite Allende est une chondrite carbonée de type CV3 qui traverse l'atmosphère terrestre le 8 février 1969, atterrissant dans les alentours de Pueblito de Allende, dans l'État de Chihuahua, au Mexique. Elle est considérée comme la météorite la plus étudiée jusqu'à présent. Environ 2,2 tonnes de sa matière ont été récupérées, dont certaines parties ont plus de 4,567 milliards d'années. Allende est ainsi devenue une clef fondamentale pour la compréhension de l'origine et de la formation de l'univers. Sa chute précède de 20 mois l'élection de Salvador Allende à la présidence du Chili, le 4 septembre 1970, et de 46 mois le coup d'État qui renversa son gouvernement. Ceci avec l'aide, entre autres, des États-Unis, notamment pour empêcher un gouvernement socialiste élu en Amérique du Sud d'exercer le pouvoir, ce qui fournit par ailleurs le contexte politique pour expérimenter les modèles néolibéraux produits par l'École de Chicago.

Trinitite

La trinitite, aussi connue comme «Alamogordo» ou «Atomsite glass» [verre d'Alamogordo, verre du site atomique], est une matière qui a été produite par la vitrification du sable lors de l'explosion nucléaire de Trinity, le 16 juillet 1945 au Nouveau-Mexique, aux États-Unis. Le poids du spécimen exposé est de 2,13 g. La vitrification de matières comme le sable est un phénomène commun aux explosions nucléaires, compte tenu des hautes températures nécessaires à cette transformation qui doivent s'élever à plus de 1800°C. Parmi ces matières on retrouve, par exemple, les «Hiroshimaites», perles de verre produites par l'explosion nucléaire après le bombardement d'Hiroshima, Japon, par les États-Unis, le 6 août 1945, sous les ordres du président Harry Truman, qui aurait tué instantanément plus de 100 000 personnes et dont les effets de la radiation emportèrent plus de 30 000 vies dans les jours, semaines et mois qui suivirent. La trinitite marque l'an zéro de l'ère nucléaire.

Affiche de l'exposition de 1987 d'Andy Warhol

L'affiche de l'exposition de 1987 d'Andy Warhol au Kunstverein et au Kunsthaus de Hamburg, imprimée en offset couleur, mesure 84 cm par 59 cm, et reproduit la sérigraphie «Atomic Bomb: Red Explosion» de 1965, attribuée à la série «Death and Disaster» [Mort et désastre] de l'artiste. Elle porte le titre de l'exposition «Ich erkaante, daß alles, was ich tue, mit dem Tod zusammenhängt» [J'ai réalisé que tout ce que je fais est lié à la mort] de Warhol. Dans l'image, différence et répétition, destruction massive et culture de masse. Culture de consommation et culture de destruction massive. Ou quand un pyrocumululus, un nuage en champignon atomique a fait «Pop!»

Iodure de potassium

L'iodure de potassium (KI) est un médicament à base de sels d'iodure de potassium non-radioactifs, administré sous la forme de comprimés sécables. Il est préconisé pour prévenir des effets de la contamination de la thyroïde par l'accumulation d'iode radioactif, émise par une installation nucléaire suite à un désastre atomique, ou par l'usage d'armes atomiques. La distribution d'iode de potassium est vue comme une question de santé publique par de nombreux gouvernements. Au Canada, des cachets sont distribués à la population dans un rayon de 10 km autour de chaque centrale nucléaire, et en Suisse tous les stocks de comprimés d'iode des ménages, des entreprises, des écoles, des jardins d'enfants et des crèches, situés dans un rayon de 50 km autour des centrales, sont renouvelés environ tous les 10 ans.

Musée de la Mine et de la Potasse de Wittelsheim

Un ensemble d'objets provient du Musée de la Mine et de la Potasse de Wittelsheim, situé au cœur du bassin potassique alsacien et sur le site de deux puits dont l'exploitation s'est achevée en 1966 (carreau Joseph-Else). Le musée conserve et valorise le patrimoine bâti, les objets, et les archives laissés par les générations de mineurs qui y ont travaillé pour extraire le minerai de potasse. Engrais utilisé dans l'agriculture, le sel de potasse est connu pour son aspect rouge, composant essentiel d'une strate géologique importante du sous-sol alsacien. En parallèle du travail des mineurs, des équipes scientifiques associées aux Mines de potasse d'Alsace (MDPA, fondées en 1910) ont largement documenté les sous-sols de la région, notamment à travers des cartes détaillées, des coupes géologiques, pétrographiques, et d'autres sondages.

Valium

Valium est le nom commercial du diazépam, substance contrôlée, notamment en raison de ses (més)usages récréatifs et forts pouvoir d'addiction. C'est un médicament anxiolytique classé dans la famille des benzodiazépines breveté en 1959 par l'industrie pharmaceutique Hoffmann-La Roche, qui siège à Bâle, en Suisse. Lancé sur le marché en 1963, il est considéré comme un classique de la neuroscience et de la chimie modernes, et est prescrit, entre autres, pour traiter des troubles de l'anxiété, le sevrage alcoolique aigu, l'insomnie, les spasmes musculaires, les troubles convulsifs, ou encore la dépendance à d'autres benzodiazépines. En 1978, 2,3 milliards de comprimés ont été vendus aux États-Unis. Le Valium reste, de nos jours, l'un des médicaments les plus pop de la planète, et l'un des éléments de la synchronisation mondiale chimique moderne. Arthur Sackler, patriarche de la dynastie du même nom, reconnue pour ses profits liés à l'oxycodone et la crise des opiacés, a fait fortune avec le Valium en organisant une campagne de publicité sans précédent, et en particulier, en faisant la promotion du médicament par l'intermédiaire des médecins.

Ce livret est publié à l'occasion de l'exposition *Les quatre points cardinaux sont trois: le sud et le nord*, commissariée par Amilcar Packer au @R@@ Alsace du 16 octobre 2022 au 15 janvier 2023.

L'exposition est ouverte du mardi au dimanche de 14h à 18h. Des visites commentées sont proposées les samedis et dimanches à 15h sur réservation. L'entrée y est libre.

Son design graphique est conçu par Coline Sunier & Charles Mazé. Les textes sont écrits par Amilcar Packer et édités par Thomas Patier et Elfi Turpin.

L'exposition est organisée par Elfi Turpin, directrice; Sandrine Desmoulin, chargée d'administration; Thomas Patier, chargé des expositions; Richard Neyroud, chargé des publics et de la communication; Antoine Aupetit, chargé d'accueil et de médiation; Agathe Nguyen Duy, volontaire de service civique; Thierry Liegeois et John Mirabel, techniciens.

Le @R@@ Alsace et Amilcar Packer remercient chaleureusement les artistes et collectifs participant-es, ainsi qu'Akin Lino Dupas Packer, Claudia Andujar, Eduardo Brandão, Emilie Christen du Musée de la Régence (Ensisheim), Loïc Démésy du Musée de la Mine et de la Potasse (Wittelsheim), Valentina Desideri, Linda Epp, Abel Packer, Elisabeth Erharter, Jan Fjeld, Fundação Museu do Homem Americano (São Raimundo Nonato), Galería Abra (Caracas), Galeria Jaider Esbell de Arte Indígena Contemporânea (Boa Vista), Galeria Vermelho (São Paulo), Marcos Gallon, Goethe-Institut, Hueso Records, Paula Chieffi, ICMBio—Instituto Chico Mendes de Conservação da Biodiversidade, Ramón Castillo Inostroza, Daniel Jabra, La Kunsthalle—Mulhouse, Zita Cochet, Walter Moure, Ivan Navarro, Parc national de la Serra da Capivara, Thann Textiles

(Wesserling), Cécile Yess, Carlo Zacquini; ainsi que les Amis du CRAC Alsace et le Club d'entreprises partenaires.

Le CRAC Alsace, Centre rhénan d'art contemporain, est situé à Altkirch, en France, au 18 rue du Château, et est joignable au +33 (0)3 89 08 82 59. Les futurs, présents et passés du CRAC Alsace sont accessibles sur www.cracalsace.com.

Le CRAC Alsace bénéficie du soutien de la Ville d'Altkirch, de la Collectivité européenne d'Alsace, de la Région Grand Est, de la DRAC Grand Est—Ministère de la Culture. Le CRAC Alsace est membre de d.c.a et Plan d'Est. Le CRAC Alsace est labellisé Centre d'art contemporain d'intérêt national.

L'exposition *Les quatre points cardinaux sont trois*: le sud et le nord a reçu le soutien du Ministère des Affaires étrangères du Brésil et de IASPIS—Swedish Arts Grants Committee.

La résidence d'artistes du CRAC Alsace a reçu le soutien de l'Union européenne avec le Fonds Européen Agricole pour le Développement Rural (Programme LEADER).

North

The

Four

and

Cardinal

South

Points

..

Three

are

The Four Cardinal Points are Three: South and North

We are situated before the Atlantic, namely, both prior and in front of 1492. The number, not the date. We settle into the encryption, codification, coefficient, or even algorithm of the first great global synchronization. 1492, contemporary with the Doomsday Clock's midnight—and Trinity's*—marks the moment when a meteorite composed of olivine and hypersthene, the Ensisheim** Thunderstone [Pierre du Tonnerre d'Ensisheim], traverses the earth's atmosphere, just before Allende, a carbon-based meteorite older than our solar system, falls near a Pueblito of the same name, in the state of Chihuahua, Mexico, in 1969, just before another Allende (Salvador), or rather his body, falls inertly in the Moneda, in 1973. Allende (the Pueblito) is located about 889 km from ground zero of the Trinity Site, in Alamogordo (New Mexico), where the explosion of a bomb named Gadget marks trinitite's year zero, the origin of nuclear planetary synchronization.

The Four Cardinal Points are Three: South and North is an essay. More a trial than a test. More notes than text. We could say assemblage, collage, composition, configuration, kaleidoscope, juxtaposition, conjugation, image, constellation, cosmovision. We could say dream and invitation. Out of habit we say exhibition.

Amilcar Packer, September 2022.

* Trinity is the code name of the first nuclear test conducted by the United States' armed forces.

** Ensisheim is a town located in southern Alsace.

Arelly Amaut

Arelly Amaut is a reader, visual artist, graphic designer and conducts a research practice inscribed in ancestral-digital remembrance. She studies the Andean-Amazonian onto-epistemologies* embodied in the principles of Andean ancestral architecture. In 2017, Arelly organized a series of open walks to one of the Lomas de Lúcumo de Pachakamak, a hill recognized as Apu (a guardian hill that protects the community) within the rural grouping of Quebrada Verde, Peru. In 2021, in collaboration with the local school IE 6100 Santa María Reyna, the platform Radio Apu emerged as an open intergenerational community dedicated to participatory listening. Radio Apu reminds us that we must “remember the future,” that we learn with the mountains, and invites us to “tune into the frequencies of our ancestors.”

* Refers to the study of the world's material reality through Andean and Amazonian knowledges.

Anita Ekman

Anita Ekman was born in the Atlantic Forest. She is an artist, performer, researcher, and independent curator. She conducts a collaborative practice based on rock and precolonial art, most notably by activating sacred and archaeological sites and reenacting rock paintings via choreographies in which traditional knowledge and techniques are mobilized, such as body painting and the use of ochre. She rethinks human migrations from the histories of the forests and the fundamental role that women play in the reproduction of life, art, and indigenous resistances. Anita invites us to recall that doing and walking together is both a continuous practice and an ethical call.

Denise Ferreira da Silva & Arjuna Neuman

Denise Ferreira da Silva is an artist and professor and Arjuna Neuman is an artist, filmmaker and writer. They collaborate through films and installations that interrogate matter and forms of knowledge, so as to face and flee from the colonial materialization of the world, racial and gender violence, dispossession of land, and economic forms of subjection. They ask themselves/us how to “End the world as we know it” and wonder together: “What if our image of the world was reminiscent of phase instead of measurement? What becomes of ethics if we abandon value? What becomes of the human if they are expressed by the elements? Could tenderness dissolve total violence? Could tears replace total extraction?”

Шероанаке Хакииие

Sheroanawe Hakihiiwe was born in Sheroana, in the Amazon rainforest. He is an artist and lives in the Yanomami community of Pori Pori, in the Alto region of the Orinoco River. Starting from notations and sketches taken during his daily activities, such as fishing and hunting, Sheroanawe produces drawings and paintings that manifest the reality of the Yanomami world and the materiality of their cosmivision. He tells us that “I paint what I see with my eyes,” and lets us know that his work is related to the traditional painting of bodies and baskets. Sheroanawe tells us that his people are very concerned about the diseases and devastation that threaten the forest.

Айрсон Хераклито

Ayrson Heráclito was born in Macaúba, state of Bahia, Brazil. He is Candomblé Ogã of Jejê-Mahi matrix, artist, researcher, and curator. He teaches at the

Federal University of Rencôncavo da Bahia. Ayrson forges his practices from what he names “Yorübáiano comprehension.” This concept-vector incorporates social, aesthetic and spiritual manifestations from the Afro-Brazilian diaspora, particularly in Bahia, and goes beyond modern separations between art, religion, and ethics, the latter being understood as a code of conduct. Ayrson investigates how to create regimes of visibility for the sacred that are capable of safeguarding its secrets. He teaches us to listen, read and write (with) the world and to remake and refound transatlantic ties.

Маурицио Иximawëteri Яаномами

Maurício Iximawëteri Yanomami was born in Hawari Kosi Kãõpë, near the Marauiã River, in the Terra Indígena Yanomami. He lives in the *жароис* [collective house] of Ixima and speaks the Waika Kãrina language. Maurício has worked for 25 years in the care of his community, notably as an *Agente Indígena de Saúde* [indigenous healthcare agent]. He is an artist, works for the Kurikama Yanomami association, collaborates with the Núcleo Audiovisual Xapono (NAX) and with Yanomami women artists in the *Projeto Pró-Arte*. Since 2020, he has organized the Meetings of the Yanomami Youth of the Marauiã River. Maurício lets us know that “the rain has changed, the sun has changed, the rivers of Terra Yanomami are polluted with mercury, animals are disappearing, illegal fishing and mining are destroying the forest and its people.” He reminds us that “we need to gather youth and ideas” and build alliances despite borders.

Руно Лагомарсино

Runo Lagomarsino was born in Lund, Sweden, and has Argentinian citizenship. He is an artist whose practice

interrogates the endurance of colonial violence and its narrations in language, objects, social practices and structures, and materials. He tells us that “Everyday people follow signs pointing to some place that is not their home,” that “Infinity, my dear, is very little,” that “If you don’t know what the South is, it’s simply because you are from the North,” that “In his dreams Europe is always less than a meter,” that “More delicate than the historians’ are the map-makers’ colors,” that “We live on the ruins of previous futures.” Runo wonders and asks us: “are we the people we are waiting for?”

Emma Malig

Emma Malig is a Chilean artist who was pushed to leave her country in 1983 by the context of the military dictatorship (1973–1990). She lives in France where she develops an artistic practice in which the materiality of geography and imagination are contiguous. Through the enactment of installations and objects, her research references Japanese traditions of paper and drawing as well as the poetic use of language, transparencies and light effects. Emma reminds us that “militancy can manifest itself in artistic ways,” that cartography can be an activity for the po-ethic unfolding of territories, that “deterritorialization is like a puzzle, like a land that has been transformed into small islands, where each inhabitant lives with their own landscapes and memory,” that the Spanish word for map, *carta*, also means letter, and that a map is therefore also a message. She tells us that “one has to invent one’s own places to be able to move ahead.”

Ana Mogli Saura

Ana Mogli Saura was born in Pindorama anti-Brazil/ State/Nation. She is a mother living in the far

South of São Paulo, an experimental artist, writer, modern Yoga instructor, intersectional ecologist, transInterdisciplinary (dis)educator, and leads educational workshops on gender, sexualities, as well as the prevention of STI/AIDS and early pregnancy. She develops trans-anarco-feminist and anti-imperialist practices strongly informed by her experiences living and performing in the streets. Ana sings to us that “Transvestites are summoned to manage the collapse of the white world,” and teaches us that “Ancestry is without origin,” that “The deepest is the skin,” and that “Ecology must be an anti-colonial practice anchored in racialized, gendered and peripheral positionalities.”

Sérgio Pukimapiweiteri Yanomami

Sérgio Pukimapiweiteri Yanomami was born in 1989, in a *xarobe* [collective house] near the Pukima River, a tributary of the Marauiã River (Amazonas, Brazil). Since his youth, he has followed the work of his father, a respected Yanomami shaman, and of non-indigenous people in the health care of his community. He is an artist and works as an *Agente Indígena de Saúde* [indigenous healthcare agent] in the Pukima Beira community of the Upper Marauiã River region, Terra Indígena Yanomami. Sérgio tells us that “Our image is our defense” and asks: “If we don’t show you (the *napë*—non-Yanomami, foreigners, enemies), then how are you going to believe in our reality and help us to defend the forest and our people?”

Ventres da Mata Atlântica

Ventres da Mata Atlântica is a pretext and a vector for meetings and conversations, an experiment for being and doing together in, from, and with a forest before—prior to and in front of—the so-called Atlantic Ocean.

Ventres manifests itself in various ways: through an online platform, film presentations, and group research trips. It is composed of Carlos Papã Mirim, Sandra Ara Rete Benites, Cristine Takuã, Freg Stokes, Timôteo Vera Tupã Popygua, and was initiated by Anita Ekman and Amilcar Packer, who attempt to de- and re-map, de- and re-code, de- and re-frame, de- and re-scale, territories, artistic practices and narratives, beyond the Atlantic trans-dis-figuration.*

* Refers to the colonial transformation and disfiguration of the forest commonly known as Atlantic.

Carla Zaccagnini

Carla Zaccagnini was born in Buenos Aires, Argentina. She has lived in São Paulo, Brazil, since 1981 and in Malmö, Sweden, since 2015. She is an artist, curator, writer, and works as a professor at the School of Conceptual and Contextual Practices at the Royal Danish Academy of Fine Arts, in Copenhagen. Carla circulates between languages, territories and cultures, modulating historiographic regimes between personal testimonies, social history, the history of private life, and the history of objects. Carla questions the epistemological bases of systems of power and violence, in particular through aesthetic-conceptual operations, feminist approaches and comparatives strategies. She tells us that “Sometimes not knowing that you can’t is like knowing that you can.”

Raúl Zurita

Raúl Zurita is a Chilean poet and artist born in Santiago de Chile. In 1982, he writes fifteen sentences from the poem “Anteparaiso” [Anteparadise] over the New York sky using airplane contrails. In 1993, he writes the sentence “ni pena ni miedo” [neither pain nor fear] measuring 3.14 km long, 200 m wide and 1.30 m deep, using excavators in the sands of the Atacama Desert.

He teaches us that writing is material, that the Cordillera de los Andes are witness to atrocities from the military dictatorship, that “The beaches of Chile were horizons and calvaries,” and that “You will see fleeing mountains.” Zurita confides to us that: “My love is still bound to the rocks, the sea and the mountains.”

Other presences:

Drawings from the Claudia Andujar Collection

The drawings from Claudia Andujar’s collection are part of a group of materials resulting from the meeting of the Brazilian artist of Swiss and Hungarian origin and Yanomami groups, initiated in 1971 in the State of Roraima, Brazil. These meetings were also a vector of the alliance and friendship with Davi Kopenawa Yanomami and Carlo Zaccagnini, which facilitated the foundation of the Comissão Pró-Yanomami (CCPY) in 1978, and the subsequent homologation of the Terra Indígena Yanomami on May 25, 1992. In the early 1970s, Claudia led workshops at the MASP—Museu de Arte de São Paulo, where she encouraged free drawing. She used that same principle to communicate with the Yanomami who practiced body and basketry painting. Their transfer to the paper medium, in particular to record their stories in the form of myth-poems as well as through their figuration, allows another economy and circulation to emerge. For Andujar, photography, performance, as well as drawing, have been a way of communicating beyond the language barriers and codifications imposed by the production of cultural difference in the context of her many exiles tied to the persecutions against the Jews during World War II. The drawings presented in the exhibition were made by several people including Naki Uxima Uxiu Thëri and Taniki Xaxanapi Thëri. In 1985, the book *Итәрбемә*

Үаномам, which contained a collection of texts, drawings and photographs, was printed but censored by the Brazilian dictatorship, which prevented its free circulation; the original drawings that were part of it have all been lost. A few copies circulated later on. The status of these drawings differs from the works of Indigenous artists who recognize themselves as artists and navigate these specific systems. They are presented here because, in spite of their complex context of production and status, they fundamentally attest to the breadth of the Yanomami world, its interventions in Western and Westernized imaginations, their function as tools of resistance, and the possibility of alliances founded on cosmovisions and artistic forms.

Ensisheim meteorite

The cast of the Ensisheim meteorite, also known as the Thunderstone, is a plaster replica of an ordinary LL6 type chondrite weighing 53.831 kg. It is approximately 4.7 billion years old. It landed in 1492 in Ensisheim, Alsace, and is part of the collection of the city's Musée de la Régence. Its fall was seen as an omen for the victory of King Maximilian, who would later become Emperor of Austria. Nevertheless, another mode of reading leads us to see that its message foretold the colonization and trans-defiguration of Indigenous territories in the New World, or America, dated by the arrival of Christopher Columbus on October 12, 1492, in the islands known as the Bahamas. The original display for the presentation of the Ensisheim meteorite, made of wood and glass, dates from the nineteenth century and was made to order by the fellow carpenter of Ensisheim, Philippe Baldensperger.

Allende meteorite

The Allende meteorite is a CV3 carbonaceous chondrite that entered Earth's atmosphere on February 8, 1969, landing near Pueblito de Allende, in the state of Chihuahua, Mexico. Considered the most studied meteorite to date, about 2.2 tons of its materials have been recovered, parts of which are over 4.567 trillion years old. Allende has thus become a fundamental key to understanding the origin and formation of the universe. Its fall preceded by 20 months the election of Salvador Allende to the presidency of Chile, on September 4, 1970, and by 46 months the *coup d'état* which overthrew his government with the help, among others, of the United States, notably to prevent an elected Socialist government in South America, which simultaneously provided the context for testing and advancing the neoliberal model developed by the Chicago School.

Trinitite

Trinitite, also known as "Alamogordo" or "Atomsite glass," is a material that was produced by the vitrification of sand during the Trinity nuclear explosion of July 16th, 1945, in New Mexico, United States. The weight of the exhibited specimen is 2.13 g. The vitrification of materials such as sand is a common phenomenon in nuclear explosions due to the high temperatures that occur during this transformation, which rise to more than 1,800°C. Among these materials we find, for example, the "Hiroshimaites," glass beads produced by the nuclear bombing in Hiroshima, Japan, by the United States, on August 6, 1945, under the orders of President Harry Truman, which is estimated to have instantly killed more than 100,000 people and taken more than 30,000 lives in the days, weeks, and months afterwards due to

the effects of radiation. Trinitite marks the year zero of the Nuclear Era.

Poster for the 1987 Karlo exhibition

The poster for Andy Warhol's 1987 exhibition at the Kunstverein and the Kunsthaus in Hamburg was printed in offset, measures 84 x 59 cm, and reproduces the "Atomic Bomb: Red Explosion" silkscreen from 1965, which is attributed to the artist's "Death and Disaster" series. It carries the title of the exhibition "Ich erkaunte, daß alles, was ich tue, mit dem Tod zusammenhängt" [I realized that everything I do is related to death]. Within the image, difference and repetition, mass destruction and mass culture. Consumerist culture and culture of mass destruction. Or when a pyrocumulus, an atomic mushroom cloud made the sound "Pop!"

Potassium iodide

Potassium iodide (KI) is a drug based on non-radioactive potassium iodide salts, administered in the form of scored tablets and recommended for the prevention of thyroid contamination by the accumulation of radioactive iodine, in particular coming from possible emissions of radioelements produced by nuclear plants, or following nuclear disasters and the use of atomic weapons. Potassium iodine distribution is seen as a public health issue by many governments. In Canada, tablets are distributed to the population living within a radius of 10 km of all nuclear power plants, and in Switzerland, the stocks of iodine tablets of households, businesses, schools, kindergartens and daycares located within a radius of 50 km around nuclear plants are renewed approximately every 10 years.

Musée de la Mine et de la Potasse de Wittelsheim

A group of objects originates from the Musée de la Mine et de la Potasse, Wittelsheim, located in the heart of the Alsatian potassium basin, on the site of two mines that ceased operation in 1966 (Joseph-Else mines). The museum maintains and features the buildings, objects and archives left behind by the generations of miners that worked there to extract potassium ore. A fertilizer used in agriculture throughout the world, potassium salt is known for its red appearance, an essential component of the region's geological makeup. In addition to the mines, teams of scientists employed by the Mines de Potasse d'Alsace company (MDPA, founded in 1910) performed extensive documentation of the region's subsoil through detailed maps, geological cuts and other surveys.

Valium

Valium is the trade name of diazepam, a controlled substance due to its recreational (mis)uses and strong addictive potential. It's an anxiety drug classified in the benzodiazepine family and patented in 1959 by the pharmaceutical company Hoffmann-La Roche, which is headquartered in Basel, Switzerland. First commercialized in 1963, it is considered a classic of modern neuroscience and chemistry and prescribed, among other things, for anxiety disorders, acute alcohol withdrawal, insomnia, muscle spasms, seizures, and addiction treatment for other benzodiazepines. In 1978, 2.3 trillion tablets were sold in the United States and it remains one of the most popular drugs on the planet today, a key element of modern chemical global synchronization. Arthur Sackler, patriarch of the dynasty of the same name, known for its profits linked to oxycodone and the opiate crisis, has made a fortune by advertising Valium through promotion by physicians.

This booklet is published on the occasion of *The Four Cardinal Points are Three: South and North*, a group exhibition curated by Amilcar Packer at @RD@ Alsace from October 16, 2022 to January 15, 2023.

The exhibition is open from Tuesday to Sunday, 2 to 6 pm. Guided tours are organized every Saturday and Sunday at 3 pm by reservation. Free entrance.

It is designed by Coline Sunier & Charles Mazé. Texts were written by Amilcar Packer and edited by Thomas Patier and Elfi Turpin.

The exhibition is organized by Elfi Turpin, Director; Sandrine Desmoulin, Head of Administration; Thomas Patier, Head of Exhibitions; Richard Neyroud, Head of Education and Communication; Antoine Aupetit, Head of Mediation; Agathe Nguyen Duy, Intern; Thierry Liegeois and John Mirabel, Technicians.

@RD@ Alsace and Amilcar Packer warmly thank the artists and collectives participating, as well as Akin Lino Dupas Packer, Claudia Andujar, Eduardo Brandão, Emilie Christen from the Musée de la Régence (Ensisheim), Loïc Démésy from the Musée de la Mine et de la Potasse (Wittelsheim), Valentina Desideri, Linda Epp, Abel Packer, Elisabeth Erharter, Jan Fjeld, Fundação Museu do Homem Americano (São Raimundo Nonato), Galería Abra (Caracas), Galeria Jaider Esbell de Arte Indígena Contemporânea (Boa Vista), Galeria Vermelho (São Paulo), Marcos Gallon, Goethe-Institut, Hueso Records, Paula Chieffi, ICMBio—Instituto Chico Mendes de Conservação da Biodiversidade, Ramón Castillo Inostroza, Daniel Jabra, La Kunsthalle—Mulhouse, Zita Cochet, Walter Moure, Ivan Navarro, Serra da Capivara National Park, Thann Textiles (Wesserling), Cécile Yess, Carlo Zacquini; as well as *Amis du @RD@ Alsace* and Club d'entreprises partenaires.

@RD@ Alsace, Centre rhénan d'art contemporain, is located in Altkirch, France, at 18 rue du Château. Contact @RD@ Alsace at +33 (0)3 89 08 82 59. Access the future, present and past of @RD@ Alsace via www.cracalsace.com.

@RD@ Alsace is supported by Ville d'Altkirch, Collectivité européenne d'Alsace, Région Grand Est, DRAC Grand Est—Ministère de la Culture. @RD@ Alsace is a member of d.c.a and Plan d'Est. @RD@ Alsace is certified as a Contemporary Art Center of National Interest by the French Ministry of Culture.

The exhibition *The Four Cardinal Points are Three: South and North* is supported by the Ministry of Foreign Affairs, Brazil, and IASPIS—Swedish Arts Grants Committee.

The @RD@ Alsace artist residency is supported by the European Union through the European Agricultural Fund for Rural Development (LEADER program).

My parachute began to dizzyingly drop. Such is the force of the attraction of death, of the open grave.

Better believe it, the tomb has more power than a lover's eyes. The open tomb with all its charms. And I say it even to you, you whose smile inspires thoughts of the origin of the world.

My parachute caught on a burnt-out star conscientiously continuing its orbit, as if it didn't know the uselessness of such efforts.

And taking advantage of this well-earned rest, I began to fill the little squares of my chessboard with deep thoughts:

"True poems are fires. Poetry is propagating everywhere, its conquests lit with shivers of pleasure or pain.

"One should write in a language that is not the mother tongue.

"The four cardinal points are three: South and North.

"A poem is something that will be.

"A poem is something that never is, but ought to be.

"A poem is something that never has been, that never can be.

"Flee from the external sublime, if you don't want to die flattened by the wind.

"If I didn't do something crazy at least once a year I'd go crazy."

Grabbing my parachute, I leap from the edge of my speeding star into the stratosphere of the last sigh.

I wheel endlessly over cliffs of dreams, I wheel through clouds of death.

Vicente Huidobro, *Altazor. A Voyage in a Parachute*, 1919–1931

Le dimanche 16 octobre 2022 à 11h30, le @RAD@ Alsace a la joie de vous inviter au vernissage de l'exposition *Les quatre points cardinaux sont trois: le sud et le nord*, avec la participation d'Arely Amaut et Colectiva Radio Apu, Anita Ekman, Denise Ferreira da Silva et Arjuna Neuman, Sheroanawe Hakihiiwe, Ayrson Heráclito, Mauricio Iximawëteri Yanomami, Runo Lagomarsino, Emma Malig, Ana Mogli Saura, Sérgio Pukimapiweiteri Yanomami, Ventres da Mata Atlântica, Carla Zaccagnini, Raúl Zurita; avec des dessins de la Collection Claudia Andujar, et des objets du Musée de la Mine et de la Potasse de Wittelsheim et du Musée de la Régence d'Ensisheim, sur un commissariat d'Amilcar Packer.

À cette occasion, une navette gratuite partira depuis Bâle. Départ à 11h depuis la gare SBB Süd—Meret Oppenheim Strasse. Retour à Bâle à 15h. Réservation auprès de Richard Neyroud: r.neyroud@cracalsace.com.

L'exposition *Les quatre points cardinaux sont trois: le sud et le nord* est ouverte du mardi au dimanche de 14h à 18h, du 16 octobre 2022 au 15 janvier 2023. Des visites commentées sont proposées sur réservation les samedis et dimanches à 15h. L'entrée est libre.

Le @RD@ Alsace, Centre rhénan d'art contemporain, est situé à Altkirch, en France, au 18 rue du Château, et est joignable au +33 (0)3 89 08 82 59. Les futurs, présents et passés du @RD@ Alsace sont accessibles sur www.cracalsace.com.

Le @RD@ Alsace bénéficie du soutien de la Ville d'Altkirch, de la Collectivité européenne d'Alsace, de la Région Grand Est, de la DRAC Grand Est—Ministère de la Culture ainsi que des Amis du @RD@ Alsace et du Club d'entreprises partenaires. Le @RD@ Alsace est membre de d.c.a et Plan d'Est. Le @RD@ Alsace est labellisé Centre d'art contemporain d'intérêt national.

L'exposition *Les quatre points cardinaux sont trois*: le sud et le nord a reçu le soutien du ministère des Affaires étrangères du Brésil et de l'aspis—Swedish Arts Grants Committee.